

		BOLLO € 16,00
AN DIE GEMEINDE / AL COMUNE DI ¹ BOLZANO _____		
ANTRAG UM VIDIMIERUNG DER BÜCHER FÜR WEINERZEUGNISSE <i>(Artikel 2, Absatz 2 des Ministerialdekretes vom 22.11.1999)</i>	RICHIESTA DI VIDIMAZIONE DI REGISTRI PRODOTTI VITIVINICOLI <i>(Articolo 2, comma 2 del Decreto Ministeriale 22.11.1999)</i>	
Der/die Unterfertigte / il/la sottoscritto/a/ _____ <small>(Nach- und Vorname)/ Cognome e nome)</small>		
geboren in / nato/a a _____, (Prov.____), il / am ___/___/_____, wohnhaft in / residente a _____, (Prov.____), P.L.Z. / C.A.P. [][][][][][] Straße / Platz / via / piazza _____, Nr./n° _____, Steuernummer / codice fiscale [][][][][][][][][][][][][][][][][], in seiner / ihrer Eigenschaft als / in qualità di <input type="checkbox"/> Inhaber/in / titolare <input type="checkbox"/> gesetzliche/r Vertreter/in / legale rappresentante		
der Firma / della ditta _____ <small>(Name bzw. Firmenbezeichnung / Nome o ragione sociale)</small>		
mit Rechtssitz in der Gemeinde / con sede legale nel comune di _____, (Prov.____), Straße / Platz / via / piazza _____, P.L.Z. / C.A.P. [][][][][][]		
mit Verwaltungssitz in der Gemeinde / con sede amministrativa nel comune di ² _____, (Prov.____), Straße / Platz / via / piazza _____, P.L.Z. / C.A.P. [][][][][][]		
Steuernummer / codice fiscale [][][][][][][][][][][][][][][][][],		
Mehrwertsteuernummer / partita IVA _____		
die vom peripheren Inspektorat für Qualitätskontrolle (ICQ – ex ICRF) von San Michele all'Adige zugewiesene Kennnummer / codice attribuito dall'Ufficio Periferico dell'Ispettorato Controllo Qualità (ICQ – ex ICRF) di San Michele all'Adige ³ BZ _____		

- 1 Dieser Antrag ist jener Gemeinde vorzulegen, in welcher sich der Betrieb oder das Lager befindet, in welchen sich die Weinbauprodukte befinden (Artikel 2 Absatz 2 des M.D. vom 22.11.1999). Voraussetzung ist dabei, dass die Firma im Besitz der vom peripheren Inspektorat für Qualitätskontrolle (ICQ – ex ICRF) von San Michele all'Adige zugewiesenen Kennnummer ist. / La presente istanza deve essere presentata al comune ove ha sede lo stabilimento od il deposito nel quale sono detenuti i prodotti vitivinicoli (Articolo 2 comma 2 del D.M. 22.11.1999). A tal fine la ditta deve già essere in possesso del codice attribuito dall'Ufficio Periferico dell'Ispettorato Controllo Qualità (ICQ – ex ICRF) di San Michele all'Adige.
- 2 Auszufüllen, falls es einen Verwaltungssitz gibt. / Da compilare in caso di esistenza di una sede amministrativa.
- 3 In der Provinz Bozen beginnt die Kennnummer mit den Buchstaben "BZ". / In Provincia di Bolzano il codice inizia con le lettere "BZ".

BEANTRAGT /CHIEDE

die Vidimierung folgender Bücher:

la vidimazione dei seguenti registri:

Büchertyp / tipo di registro	Kennnummer / codice	Anzahl / quantità	Seitenanzahl / n. pagine	Buchhaltungsform/ tipo contabilità
<input type="checkbox"/> Weingärung / vinificazione dei vini	CS / VDOC			<input type="checkbox"/> manuell / manuale <input type="checkbox"/> mechanografisch / meccanografica
<input type="checkbox"/> Weinvermarktung (Hauptregister) / commercializzazione dei vini (Registro Generale)	CS			<input type="checkbox"/> manuell / manuale <input type="checkbox"/> mechanografisch / meccanografica
<input type="checkbox"/> Weinabfüllung / imbottigliamento dei vini /	IMBV			<input type="checkbox"/> manuell / manuale <input type="checkbox"/> mechanografisch / meccanografica
<input type="checkbox"/> Behandlungen – önologische Verfahren SO2 /trattamenti - pratiche enologiche / SO2	436/2009 Art. 41			<input type="checkbox"/> manuell / manuale <input type="checkbox"/> mechanografisch / meccanografica
				<input type="checkbox"/> manuell / manuale <input type="checkbox"/> mechanografisch / meccanografica
				<input type="checkbox"/> manuell / manuale <input type="checkbox"/> mechanografisch / meccanografica

in Bezug auf die Weinerzeugnisse, welche sich befinden im

relativamente ai prodotti vitivinicoli detenuti nel/lo

Betrieb / stabilimento

Lager / deposito

gelegen in der Gemeinde / situato nel comune di _____
(Prov.____), Straße / Platz / via / piazza _____,
P.L.Z. / C.A.P. |_|_|_|_|_|

E DELEGA / UND BEAUFTRAGT

Herrn/Frau / signor/a _____
geboren am / nato/a il _____ in / a _____
(Inhaber/in des folgenden Personalausweises / titolare del seguente documento di riconoscimento:
Art des Ausweises / tipo di documento _____
Nummer / numero _____
ausstellende Behörde / autorità rilasciante _____
Ausstellungsdatum / data di rilascio _____)

diesen vom Auftraggeber unterzeichneten Antrag der angeschriebenen Gemeinde vorzulegen

a presentare la presente richiesta, sottoscritta dal delegante, al comune in indirizzo

die vidimierten Bücher von der Gemeinde entgegenzunehmen und den Empfang zu bestätigen.

a ritirare i registri vidimati presso il comune ed a rilasciare quietanza.

--	--

**Kontaktmöglichkeiten für eventuelle Mitteilungen (ein Feld muss ausgefüllt werden)
Recapiti per eventuali comunicazioni (almeno un campo obbligatorio)**

Tel _____, Handy / Cellulare _____,
Fax / fax _____, E-mail _____

Der/die Unterfertigte

Il/La sottoscritto/a, inoltre

erklärt zudem:

dichiara:

- dass die in diesem Antrag enthaltenen Informationen der Wahrheit entsprechen und im Sinne von Artikel 43 des D.P.R. Nr. 445/2000 feststellbar bzw. auf Verlangen der zuständigen Verwaltungen belegbar sind;
- gemäß Artikel 13 des Legislativdekretes vom 30.6.2003, Nr. 196 u.n.Ä. in Kenntnis davon zu sein, dass die mit diesem Antrag erhobenen personenbezogenen Daten:

- che le informazioni riportate nella presente istanza corrispondono al vero e sono accertabili ai sensi dell'art. 43 del citato DPR n. 445/00, ovvero documentabili su richiesta delle amministrazioni competenti;
- di essere informato, ai sensi dell'articolo 13 del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e s.m.i., che i dati personali, acquisiti con la presente istanza:

a) in Hinblick auf die Vidimierung der Bücher für Weinerzeugnisse geliefert werden;

a) sono forniti ai fini della vidimazione di registri relativi a prodotti vitivinicoli;

b) auch telematisch ausschließlich im Rahmen des diesen Antrag betreffenden Verwaltungsverfahrens verarbeitet werden können;

b) potranno essere trattati, anche mediante strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento relativo alla presente istanza;

c) dem peripheren Inspektorat für Qualitätskontrolle (ICQ – ex ICRF) von San Michele gemäß Artikel 3, Absätze 3 und 4 des M.D. Vom 22.11.1999 mitgeteilt werden.

c) saranno comunicati all'Ufficio Periferico dell'Ispettorato Controllo Qualità (ICQ – ex ICRF) di San Michele all'Adige a norma dell'articolo 3, commi 3 e 4 del D.M. 22.11.1999;

Die Körperschaft, welcher der Antrag vorgelegt wird, handelt als Inhaberin der Datenverarbeitung. Die Ablehnung der Verarbeitung der in diesem Antrag enthaltenen Daten gestattet es nicht, dem Antrag stattzugeben.

L'ente al quale viene presentata l'istanza opera quale Titolare del trattamento dei dati. Il rifiuto al trattamento dei dati contenuti nella presente istanza non consentirà di accoglierla.

Der/die Erklärende kann sich jederzeit an die Körperschaft wenden, bei der er/sie den Antrag vorgelegt hat, um die ihn/sie betreffenden Daten zu überprüfen, aktualisieren, ergänzen, berichtigen oder löschen, die Blockierung der Verarbeitung zu beantragen bzw. sich der Verarbeitung zu widersetzen, falls diese Daten im Widerspruch zum Gesetz verarbeitet werden (Artikel 7 und ff. des Legislativdekretes vom 30.6.2003, Nr. 196 u.n.Ä.).

Il/la dichiarante può rivolgersi in qualunque momento all'ente, al quale ha presentato la presente istanza per verificare, aggiornare, integrare, rettificare o cancellare, chiedere il blocco ed opporsi al trattamento dei dati che lo riguardano, se trattati in violazione di legge (articoli 7 e ss. del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 e s.m.i.).

(Ort, Datum / luogo, data)

(*Unterschrift des/der Antragstellers/in / Firma del/la richiedente*)

Dem Amt vorbehalten / Riservato all'ufficio
(Artikel / articolo 38 D.P.R. Nr./n. 445/2000)

- unterzeichnet im Beisein des Bediensteten des Amtes / sottoscritto in presenza del dipendente dell'ufficio
 unterzeichnet und vorgelegt zusammen mit der Ablichtung eines Personalausweises des Unterzeichners

Verzeichnisnummer / n. registro _____